

# ST. LUKE PASSION

ROLF MARTINSSON

Lisa Larsson  
- Evangelist

Peter Boman  
- Jesus

Mark Levengood  
- Narrator

Växjö Cathedral Oratorio  
Choir and Instrumental  
Ensemble

Sten-Inge Petersson  
- Conductor



*Daphne*

Lisa Larsson/soprano – Evangelist  
Peter Boman/baritone – Jesus  
Mark Levengood – Narrator  
Lovisa Stenberg – flute  
Britta Holger – oboe  
Christian Berg – cello  
Joel Larsson – double bass  
Håkan Fritzon – drum  
Fredrik Albertsson – organ  
Växjö Cathedral Oratorio Choir  
Sten-Inge Petersson – conductor  
Göran Greider – poet  
Lars Björklund – poet  
Robert Carroll – English translation (Greider,  
Björklund)  
Rolf Martinsson - English translation  
(page 4)  
Justus Grohmann and Kettil Skarby – Ger-  
man translation (Greider, Björklund)

Thanks to Sten K. Johnson's Foundation,  
Swedish Church and Sensus for financial  
support.

Live recording dates: 12-14 April 2019 at  
Växjö Cathedral, Sweden  
Recording: Northstar Recording Services bv  
Producer, engineer, editing & mastering:  
Bert van der Wolf  
Recording assistant: Martijn van der Wolf  
Executive producer: Björn Uddén  
Graphics: Jakob Bonds

Publisher:  **GEHRMANS**  
MUSIKFÖRLAG

Photos:

Cover: PMB Media & Design  
Page 5: Lars-Erik Tobiasson  
Page 26-27:  
Lisa Larsson: Merlijn Doomernik  
Peter Boman: Åsa Nilsson  
Mark Levengood: Stellan Herner  
Sten-Inge Petersson: Anders Bergön  
Oratoriekören: Anders Bergön  
Göran Greider: Sofia Runarsdotter  
Church view: Tord Martinsson  
Page 33: Tord Martinsson  
Page 51: Anders Bergön  
Page 52: Louise Martinsson

## ST. LUKE PASSION      ROLF MARTINSSON

CD1

CD2

1	Introduction - Choir **	4:08
2	Choir a cappella **	0:48
3	Reading, Luk. 22:1-6 *	1:16
4	Intermezzo	0:57
5	Recitative & Solo *	3:41
6	Solo, soprano **	2:20
7	Dialogue *	2:00
8	Solo & Choir, soprano **	2:31
9	Recitative & Solo *	2:47
10	Duet, soprano, baritone **	2:41
11	Recitative & Dialogue*	3:09
12	Choral Speech **	0:48
13	Recitative & Dialogue *	4:04
14	Intermezzo & Solo **	3:27
15	Soloists & Chorale **	4:47
16	Solo and Choir, soprano ***	3:29

1	Recitative, Dialogue & Choir *	4:16
2	Choir **	0:48
3	Reading, Luk. 23:8-12 *	0:57
4	Intermezzo	1:12
5	Solo, soprano **	3:45
6	Choir a cappella **	0:46
7	Recitative, Solo & Choir*	3:03
8	Female Choir **	4:08
9	Recitative, Choirs & Solo *	4:17
10	Choir and Chorale **	2:22
11	Recitative & Dialogue *	4:18
12	Intermezzo	3:39
13	Reading, Luk. 23:50-56 *	1:30
14	Female Choir & Solo **	5:04
15	Conclusion - Choir & Solo **	5:24

Tot.: 42:56

Tot.: 45:28

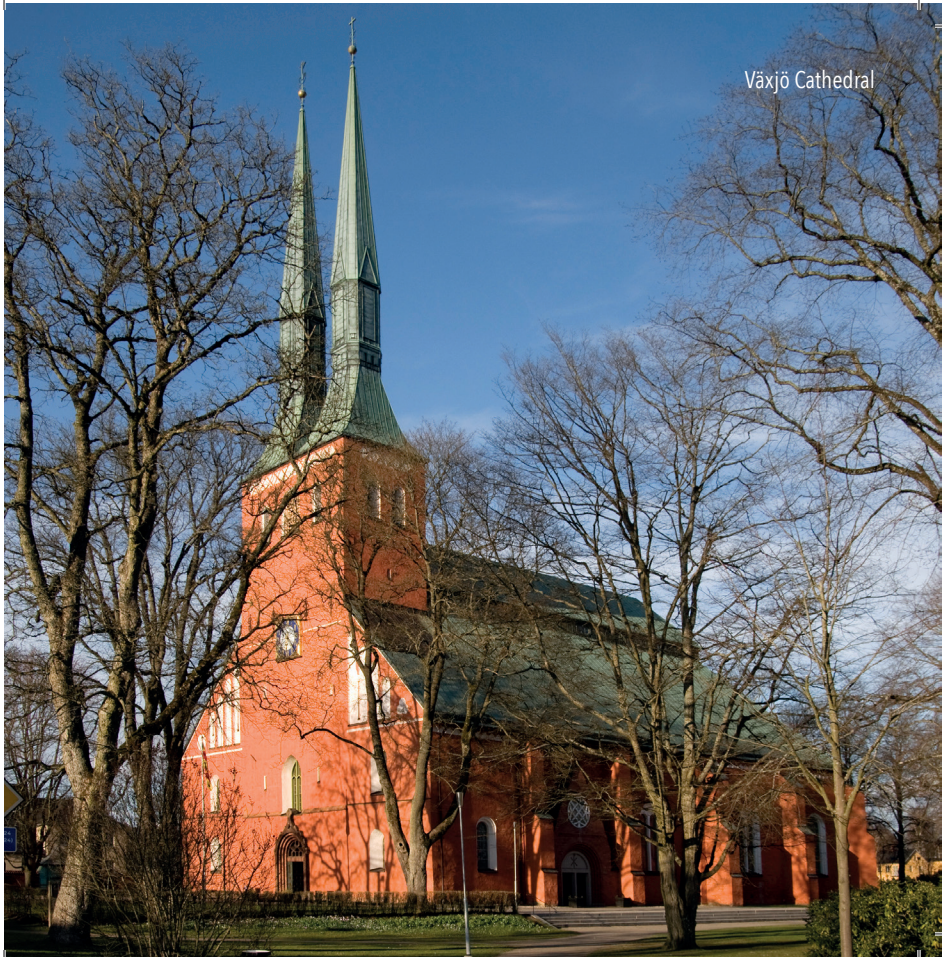
\*St. Luke's Gospel    \*\* Göran Greider - poet    \*\*\* Lars Björklund - poet

# St. Luke Passion

In 2011 Rolf Martinsson, one of Sweden's internationally as well as nationally most recognized contemporary composers, received a request from 12 Swedish choirs, in collaboration with the study organisation Sensus, to compose a sacred work. As is well known Sweden has a rich choral tradition and the intention of the new work, based on the Bible's Gospel of St. Luke contrasted with contemporary texts by Göran Greider, was that it should be accessible and affordable to most choirs in the country. This resulted in a St. Luke Passion for choir, smaller instrumental ensemble (six instruments only), two soloists (soprano – Evangelist, baritone – Jesus) and a Narrator. The composer has kept the choral as well as instrumental parts on a manageable technical level, whilst the solo parts demand professional interpreters. Martinsson

has chosen to highlight the drama of the story by painting the Bible texts in the style of a Baroque Passion, whereas he mirrors Greider's texts in his own musical language. This dramatic tension has engaged audiences, as well as inspired interpreters, since the 12 co-commissioning choirs held their respective premiers in spring 2012. As of spring 2020 this composition has already been performed over 70 times in Sweden and is now considered an important addition to the Swedish choral repertoire. Based on its success, Gehrman's Musikförlag is planning to publish a German version (2021) of Martinsson's Passion for international distribution. The composer has dedicated the St. Luke Passion to Kettil Skarby, former CEO of Gehrman's Musikförlag, initiator and true protagonist of this work.

Växjö Cathedral



# Lukaspassionen

CD 1

## 1 Inledning - kör\* \*

1. Jerusalem, Jerusalem,  
i staden utan hopp  
bland främmande soldater  
i fattigt gråa gränder  
där folket är en kvinna,  
där världen är ett barn,  
ska alla snart förnyas  
i Jesu Kristi händer.

2. Så skynda fram  
Maria Magdalena  
och Petrus och Johannes  
med bud att tiden vänder.  
En påsk för länge sen  
i staden utan hopp  
bland främmande soldater  
när undrens under händer.

3. Jerusalem, Jerusalem...

# Lukas Passion

## Eingangschor\* \*

1. Jerusalem, Jerusalem,  
Die Stadt ganz ohne Hoffnung  
mit fremden Soldaten  
in ärmlich grauen Gassen.  
Das Volk ist eine Frau  
und die Welt ist wie ein Kind,  
doch alles wird erneuert  
in Jesu Christi Händen.

2. So eilet hin  
Maria Magdalena  
und Petrus und Johannes  
und gebt die Zeitenwende kund.  
Ein Osterfest wie einst  
in der hoffnungslosen Stadt  
mit fremden Soldaten  
das Wunder aller Wunder.

3. Jerusalem, Jerusalem...

## 2 Kör a cappella\*\*

Gul och vit och röd!  
Päskens vilda färger  
skriker liv och död.  
Skuggan följer ljuset.  
Jesus går i staden.  
Döden döljs i bruset.

## 3 Läsning\* Luk. 22:1-6

Nu närmade sig det osyrade brödets högtid, som kallas påsk. Översteprästerna och de skriftlärdade sökte efter bästa sättet att röja honom ur vägen – de var rädda för folket. Men Satan for in i Judas, som kallades Iskariot och som var en av de tolv. Han gick till översteprästerna och officerarna i tempelvakten och talade med dem om hur han skulle kunna utlämna Jesus åt dem. De blev glada och erbjöd honom pengar. Han gick med på deras anbud och sökte ett tillfälle att utlämna honom utan att folket var med.

## 4 Mellanspel

## Chor a cappella\*\*

Gelb und Weiß und Rot!  
Wilde Osterfarben  
schreien Leben und Tod.  
Schatten folgt dem Lichte.  
Jesus geht durch die Straßen der Stadt  
Tod verbirgt sich in den Straßen.

## Lesung\* Luk. 22:1-6

Es war aber nahe das Fest der Ungesäuerten Brote, das Passa heißt. Und die Hohenpriester und Schriftgelehrten trachteten danach, wie sie ihn töten könnten; denn sie fürchteten sich vor dem Volk. Es fuhr aber der Satan in Judas, genannt Iskariot, der zur Zahl der Zwölf gehörte. Und er ging hin und redete mit den Hohenpriestern und mit den Hauptleuten darüber, wie er ihn an sie verraten könnte. Und sie wurden froh und versprachen, ihm Geld zu geben. Und er sagte es zu und suchte eine Gelegenheit, dass er ihn an sie verriete ohne Aufsehen.

## Zwischenspiel

5 **Recitativ & solo\*** Evangelist, Jesus  
När stunden var inne lade han sig till bords tillsammans med apostlarna. Han sade till dem: *"Hur har jag inte längtat efter att få äta denna påskmåltid med er innan mitt lidande börjar. Jag säger er: jag kommer inte att äta den igen förrän den får sin fullkomning i Guds rike."* Man räckte honom en bägare, och han tackade Gud och sade: *"Ta detta och dela det mellan er. Jag säger er: från denna stund skall jag inte dricka av det som vinstocken ger förrän Guds rike har kommit."* Sedan tog han ett bröd, tackade Gud, bröt det och gav åt dem och sade: *"Detta är min kropp som blir offrad för er. Gör detta till minne av mig."* Efter måltiden tog han på samma sätt bägaren och sade: *"Den här bägaren är det nya förbundet genom mitt blod, som blir utgjutet för er. Dock, den som förräder mig har sin hand här på bordet tillsammans med mig. Människosonen går den väg som är bestämd, men ve den människa genom vilken han blir förrådd!"*

**Rezitativ & Solo\*** Evangelistin, Jesus  
Und als die Stunde kam, setzte er sich nieder und die Apostel mit ihm. Und er sprach zu ihnen: *„Mich hat herzlich verlangt, dies Passalamme mit euch zu essen, ehe ich leide. Denn ich sage euch, dass ich es nicht mehr essen werde, bis es erfüllt wird im Reich Gottes.“* Und er nahm den Kelch, dankte und sprach: *„Nehmt ihn und teilt ihn unter euch; denn ich sage euch: Ich werde von nun an nicht trinken von dem Gewächs des Weinstocks, bis das Reich Gottes kommt.“* Und er nahm das Brot, dankte und brach's und gab's ihnen und sprach: *„Das ist mein Leib, der für euch gegeben wird; das tut zu meinem Gedächtnis.“* Desgleichen auch den Kelch nach dem Mahl und sprach: *„Dieser Kelch ist der neue Bund in meinem Blut, das für euch vergossen wird! Doch siehe, die Hand meines Verräters ist mit mir am Tisch. Denn der Menschensohn geht zwar dahin, wie es beschlossen ist; doch weht dem Menschen, durch den er verraten wird!“*



6 **Solo\*\***

*sopran*

1. Alltid ska vi vända åter  
till en sista måltid.  
Och den minsta är den största,  
det sista är det första.  
Var vi än ska se varann  
bryts och delas brödet.  
Tusen år och nästa dag:  
allas bröd är lag.

2. Alltid ska vi söka stunden  
var och en är här.  
Jesu blick ska vila sig  
så tungt och lätt på dig.  
Allas bröd är Jesu lag,  
ingen lämnas utan.  
Nästa dag och tusen år  
läker blicken sår.

7 **Dialog\***

*Jesus, Evangelist, Simon Petrus*  
”Simon, Simon. Satan har utverkat åt  
sig att få sålla er som vete. Men jag  
har bett för dig att din tro inte skall  
ta slut. Och när du en gång har vänt  
tillbaka, så styrk dina bröder.” Simon

**Solo\*\***

*Sopran*

1. Immer werden wir wiederkehren  
zu einer letzten Mahlzeit.  
Und der Kleinste ist der Größte,  
das Letzte ist das Erste.  
Wo wir uns auch widersch'n  
wird das Brot geteilt.  
Tausend Jahr' und am nächsten Tag:  
Brot steht jedem zu.

2. Immer suchen wir den Augenblick  
jeder ist nun hier.  
Jesu Blick wird ruhen  
so schwer und leicht auf dir.  
Jesus reichet Brot dir zu,  
niemand bleibet ohne.  
Tausend Jahr' und am nächsten Tag  
der Blick, der alle Wunden heilt.

**Dialog\***

*Jesus, Evangelistin, Simon Petrus*  
„Simon, Simon, siehe, der Satan hat  
begehrt, euch zu sieben wie den Weizen.  
Ich aber habe für dich gebeten, dass dein  
Glaube nicht aufhöre. Und wenn du dann  
umkehrst, so styrke deine Brüder.“ Er

sade: "Med dig, herre, är jag beredd att gå både i fångelse och i döden. Han svarade: "Jag säger dig, Petrus: tuppen skall inte gala i natt förrän du tre gånger har förnekat att du känner mig."

8 **Solo & kör** \* \*

sopran

1. Om någon sårar mig  
så vet jag att jag gråter  
fast det är inte alls  
en förutsägelse!

2. När Jesus förutser att Petrus svek  
ska komma betyder det ju bara  
att Jesus ser en själ.

3. Han ser en mänskans stora,  
men sköra, sköra själ:  
Den flackar lätt och släcks  
i övermaktens natt.

4. Och det är Jesu insikt  
men ingen ödestro  
att om han sårar mig  
så vet jag att jag gråter.

aber sprach zu ihm: „Herr, ich bin bereit, mit dir ins Gefängnis und in den Tod zu gehen.“ Er aber sprach: „Petrus, ich sage dir: Der Hahn wird heute nicht krähen, ehe du dreimal gezeugnet hast, dass du mich kennst.“

**Solo & Chor** \* \*

Sopran

1. Wenn jemand mich verletzt  
weiß ich dass ich weine  
doch ist es gar keine  
Prophezeiung.

2. Jesus vorhersehend dass Petrus ihn verleugnen wird. Dass bedeutet ja nur dass Jesus eine Seele sieht.

3. Er sieht eines Menschen große,  
doch zarte, zarte Seele:  
Sie flackert leicht erlischt  
in der Nacht der Übermacht.

4. Und es ist Jesu Einsicht  
und gar kein Schicksalsglaube  
dass wenn er mich verletzt  
weiß ich dass ich weine.

9 **Recitativ & solo\*** *Evangelist, Jesus*

Sedan gick Jesus ut ur staden och begav sig som vanligt till Olivberget, och lärjungarna följde med. När han kom dit sade han till dem: *”Be att ni inte utsätts för prövning.”* Själv drog han sig undan ifrån dem, ungefär ett stenkast, föll på knä och bad: *”Fader, om du vill det, så ta bort denna bägare från mig. Men låt din vilja ske, inte min.”* En ängel från himlen visade sig för honom och gav honom kraft. I sin ångest bad han allt ivrigare, och svetten droppade som blod ner på marken. När han steg upp från bönen och kom tillbaka till lärjungarna fann han att de hade somnat, tyngda av sorg, och han sade till dem: *”Hur kan ni sova! Stig upp och be att ni inte utsätts för prövning.”*

10 **Duett\* \*** *sopran, baryton*

1. I Gethsemane,  
under trädens grönska,  
i det ljumma dunklet,  
stiger Jesus upp.

**Rezitativ & Solo\*** *Evangelistin, Jesus*

Und er ging nach seiner Gewohnheit hinaus an den Ölberg. Es folgten ihm aber auch die Jünger. Und als er dahin kam, sprach er zu ihnen: *„Betet, dass ihr nicht in Anfechtung fallt!“* Und er riss sich von ihnen los, etwa einen Steinwurf weit, und kniete nieder, betete und sprach: *„Vater, willst du, so nimm diesen Kelch von mir; doch nicht mein, sondern dein Wille geschehe!“* Es erschien ihm aber ein Engel vom Himmel und stärkte ihn. Und er geriet in Todesangst und betete heftiger. Und sein Schweiß wurde wie Blutstropfen, die auf die Erde fielen. Und er stand auf von dem Gebet und kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend vor Traurigkeit und sprach zu ihnen: *„Was schlaft ihr? Steht auf und betet, damit ihr nicht in Anfechtung fallt!“*

**Duett\* \*** *Sopran, Bariton*

1. In Gethsemane,  
unter dem Grün der Bäume,  
in dem lauen, lauen Dunkel,  
da steht Jesus auf.

2. I Getsemane  
tvivlets dunkla plats  
där blixtrar svärden genom  
Jesu sista frihet.

3. Våldet är en väg  
synlig blott i mörker.  
I Getsemane  
går en natt till ända.

4. Svekets djupa natt  
stryker inte ut  
Jesu anletsdrag  
i Getsemane.

#### **[11] Recitativ & dialog\***

*Evangelist, Jesus, manskör*

Medan Jesus ännu talade kom det en stor skara människor. Han som hette Judas, en av de tolv, visade vägen, och han gick fram till Jesus för att kyssa honom. Jesus sade till honom: "Judas, förråder du Människosonen med en kyss?" När de som var med Jesus såg vad som skulle hända sade de: "Herre, skall vi ta till våra

2. In Gethsemane  
der dunklen Stätte des Zweifels  
da blitzen Schwerter  
durch Jesu letzte, letzte Freiheit.

3. Gewalt ist ein Weg,  
sichtbar nur im Dunkeln.  
In Gethsemane  
geht eine Nacht zu Ende.

4. Verrat in tiefer Nacht,  
doch das Antlitz Jesu  
bleibt unberührt  
in Gethsemane.

#### **Recitativ & Dialog\***

*Evangelistin, Jesus, Männerchor*

Als er aber noch redete, siehe, da kam eine Schar; und einer von den Zwölfen, der mit dem Namen Judas, ging vor ihnen her und nahte sich Jesus, um ihn zu küssen. Jesus aber sprach zu ihm: „Judas, verrätst du den Menschensohn mit einem Kuss?“ Als aber, die um ihn waren, sahen, was geschehen würde, sprachen sie: „Herr, sollen wir mit dem Schwert drein-

svärd?” Och en av dem slog till mot översteprästens tjänare och högg av honom högra örat. Men då sade Jesus: *”Nu räcker det.”* Och han rörde vid mannens öra och läkte honom. Sedan sade Jesus till de överstepräster och officerare vid tempelvakten och äldste som hade kommit dit för att gripa honom: *”Som mot en rövare har ni gått ut med svärd och påkar. Dag efter dag var jag hos er i templet, och ni lyfte inte er hand mot mig. Men detta är er stund, nu har mörkret makten.”*

#### **12** Talkör\*\*

1. Mörkret har makten.  
Makten är mörkret.  
Mörkrets missiler  
lyser på himlen.
2. Makten är terrorn.  
Terrorn är makten.  
Terrorns missiler  
lyser i natten.

schlagen?“ Und einer von ihnen schlug nach dem Knecht des Hohenpriesters und hieb ihm sein rechtes Ohr ab. Da sprach Jesus: *„Lasst ab! Nicht weiter!“* Und er rührte sein Ohr an und heilte ihn. Jesus aber sprach zu den Hohenpriestern und Hauptleuten des Tempels und den Ältesten, die zu ihm hergekommen waren: *„Ihr seid wie gegen einen Räuber mit Schwertern und mit Stangen ausgezogen? Ich bin täglich bei euch im Tempel gewesen und ihr habt nicht eure Hand an mich gelegt. Aber dies ist eure Stunde und die Macht der Finsternis.“*

#### **Sprechchor\*\***

1. Dunkel hat Macht.  
Macht ist das Dunkel.  
Missiles des Dunkels  
leuchten am Himmel.
2. Macht ist der Terror.  
Terror ist Macht.  
Missiles des Terrors  
erleuchten die Nacht.

3. Terrorn är mörker.  
Mörkret är terror.  
Maktens missiler  
lyser på himlen.

13 **Recitativ & dialog\***

*Evangelist, körsolist, Simon Petrus*

De grep Jesus och förde honom till översteprästens hus. Petrus följde efter på avstånd. De gjorde upp en eld mitt på gården och slog sig ner omkring den, och Petrus satte sig mitt ibland dem. En tjänsteflicka fick se honom där han satt i eldskenet, och hon såg noga på honom och sade: ”Den där mannen var också med honom.” Men Petrus förnekade det: ”Nej, jag känner honom inte.” Strax efteråt fick en annan syn på honom och sade: ”Du hör också till dem.” Petrus sade: ”Nej, det gör jag inte.” En timme senare var det någon som försäkrade: ”Visst var den där också med honom, och han är ju från Galileen.” Men Petrus sade: ”Jag förstår inte vad du menar.” Och

3. Terror ist Dunkel.  
Dunkel ist Terror.  
Missiles der Macht  
leuchten am Himmel.

**Recitativ & Dialog\***

*Evangelistin, Chor Solisten, Simon Petrus*

Sie ergriffen ihn aber und führten ihn ab und brachten ihn in das Haus des Hohenpriesters. Petrus aber folgte von ferne. Da zündeten sie ein Feuer an mitten im Hof und setzten sich zusammen; und Petrus setzte sich mitten unter sie. Da sah ihn eine Magd im Licht sitzen und sah ihn genau an und sprach: „Dieser war auch mit ihm.“ Er aber leugnete und sprach: „Frau, ich kenne ihn nicht.“ Und nach einer kleinen Weile sah ihn ein anderer und sprach: „Du bist auch einer von denen.“ Petrus aber sprach: „Mensch, ich bin's nicht.“ Und nach einer Weile, etwa nach einer Stunde, bekräftigte es ein anderer und sprach: „Wahrhaftig, dieser war auch mit ihm; denn er ist auch ein Galiläer.“ Petrus aber sprach: „Mensch, ich weiß nicht,

just som han sade det gol en tupp.  
Då vände sig Herren om och såg på  
Petrus, och Petrus kom ihåg detta  
som Herren hade sagt till honom:  
”*Innan tuppen gal i natt har du  
förnekat mig tre gånger*”, och han  
gick ut och grät bittert.

**14 Mellanspel & solo\*\*** *baryton*

1. Vi vet så litet om oss själva.  
Vad gör mig rädd, vad får mig att  
skälva?

Och den som säkrast är på allt  
ska känna sockret smaka salt.

2. Petrus bittra tårar väter jorden.  
De blir till ärr, de tunga orden.  
Vi bär vår fulla mänsklighet  
som Petrus ärr i evighet.

**15 Soli & koral\*\*** *sopran, baryton, kör*

1. Ljuset kommer först.  
Skuggan följer ljuset.  
Mörkret har en tröst:  
Ljuset kommer först.

was du sagst.“ Und alsbald, während er  
noch redete, krächte der Hahn. Und der  
Herr wandte sich und sah Petrus an. Und  
Petrus gedachte an des Herrn Wort, wie  
er zu ihm gesagt hatte: „*Ehe heute der  
Hahn kräht, wirst du mich dreimal ver-  
leugnen.*“ Und Petrus ging hinaus und  
weinte bitterlich.

**Zwischenspiel & Solo\*\*** *Bariton*

1. Wir wissen wenig über uns selbst.  
Was macht mir Angst, was bringt mich  
zum Zittern?

Und wer am sichersten sich fühlt wird  
spür'n, wie Zucker schmeckt nach Salz.

2. Petrus' bitt're Tränen nässen die Erde.  
Sie werden Narben, die schweren Worte.  
Wir tragen uns're Menschlichkeit  
wie Petrus' Narben in Ewigkeit.

**Soli & Choral\*\*** *Sopran, Bariton, Chor*

1. Licht kommt zuerst.  
Schatten folgt dem Licht.  
Dunkelheit gibt Trost:  
Licht kommt zuerst.

2. Dagen härdar ut.  
Ljuset har en början.  
Mörkret har ett slut.  
Dagen härdar ut.

3. Och Petrus och Maria  
går runt i varje gränd  
och tar varandras händer  
när sol och skugga vänt.

4. Ett stråk av ljus i öster  
belyser mörkrets land  
och alla morgonröster  
ska knyta nya band.

**16 Solo och kör\*\*\***

1. Öppna en väg för ljuset  
som segrar över mörkret  
och fyller oss med liv.  
Det är vår bön.

2. Öppna en väg för livet  
som vinner över döden  
och fyller oss med kärlek.  
Det är vår bön.

2. Der Tag hält durch.  
Licht hat einen Anfang.  
Dunkelheit hört auf.  
Und der Tag hält durch.

3. Und Petrus und Maria  
sie schlendern durch die Stadt  
und fassen sich an den Händen  
wenn Licht und Schatten sich wenden.

4. Das Morgenrot im Osten  
bescheint die dunklen Lande  
und alle Morgenstimmen  
knüpfen neue Bande.

**Solo und Chor\*\*\***

1. Öffne den Weg fürs Licht  
das Dunkelheit besiegt  
und mit Leben uns erfüllt.  
Hör mein Gebet.

2. Öffne den Weg fürs Leben  
das den Tod besiegt  
und erfüllet uns mit Liebe.  
Hör mein Gebet.

*sopran*

*Sopran*



3. Öppna en väg för kärleken  
som segrar över hatet,  
som blir en väg för ljuset,  
en väg för livet,  
och fyller oss med tro.  
Det är vår bön.

3. Öffne den Weg der Liebe  
die unser'n Hass besiegt,  
und zum Weg wird für das Licht,  
zum Weg fürs Leben,  
und Glauben uns schenkt.  
Hör mein Gebet.

## CD 2

### 1 Recitativ, dialog och kör\*

*Evangelist, körsolist, Jesus*

Alla de församlade bröt nu upp  
och förde Jesus till Pilatus. Där  
anklagade de honom och sade:  
”Vi har funnit att den här mannen  
förleder vårt folk, han vill förhindra  
att vi betalar skatt till kejsaren och  
säger sig vara Messias och kung.”  
Pilatus frågade honom: ”Du är alltså  
judarnas kung?” Han svarade: ”*Du  
själv säger det.*” Då sade Pilatus till  
översteprästerna och folkmassan:  
”Jag kan inte finna något brottsligt  
hos den här mannen.” Men de stod  
på sig: ”Han hetsar upp folket i hela  
Judeen med sin undervisning, från  
Galileen och ända hit.”

### Recitativ, Dialog och Chor\*

*Evangelistin, Chor Solist, Jesus*

Und die ganze Versammlung stand auf,  
und sie führten ihn vor Pilatus und fin-  
gen an, ihn zu verklagen, und sprachen:  
„Wir haben gefunden, dass dieser unser  
Volk aufhetzt und verbietet, dem Kaiser  
Steuern zu geben, und spricht, er sei  
Christus, ein König.“ Pilatus aber fragte  
ihn und sprach: „Bist du der Juden Kö-  
nig?“ Er antwortete ihm und sprach: „*Du  
sagst es.*“ Pilatus sprach zu den Hohen-  
priestern und zum Volk: „Ich finde keine  
Schuld an diesem Menschen.“ Sie aber  
beharrten darauf und sprachen: „Er  
wiegelt das Volk auf damit, dass er lehrt  
im ganzen jüdischen Land, angefangen  
von Galiläa bis hierher.“

1. Folk! Och prästers skrik!  
Jesus står helt stilla  
i Jerusalem  
Staden i panik!

2. Gul och röd och vit!  
Päskens vilda färger  
i Jerusalem  
skriker ända hit.

När Pilatus hörde detta frågade han om mannen var från Galileen, och när han fick veta att han kom från Herodes område skickade han honom vidare till denne, som också han befann sig i Jerusalem under de dagarna.

**2 Kör\*\***

1. Pontius Pilatus  
står inför Jesus.  
Pontius Pilatus  
tvår sina händer.

2. Pontius Pilatus  
står inför Jesus.  
Pontius Pilatus

1. Volk! Und Priester schrei'n!  
Jesus steht ganz still  
in Jerusalem.  
Panik in der Stadt!

2. Gelb und Rot und Weiß!  
Wilde Osterfarben  
in Jerusalem  
schreien bis hier her.

Als aber Pilatus das hörte, fragte er, ob der Mensch aus Galiläa wäre. Und als er vernahm, dass er unter die Herrschaft des Herodes gehörte, sandte er ihn zu Herodes, der in diesen Tagen auch in Jerusalem war.

**Chor\*\***

1. Pontius Pilatus  
steht vor Jesus.  
Pontius Pilatus  
wäscht die Hände.

2. Pontius Pilatus  
steht vor Jesus.  
Pontius Pilatus

kan inte döma.

3. Pontius Pilatus  
tvår sina händer.  
Romerska riket  
härskar på jorden.

4. Romerska rikets  
Pontius Pilatus  
står inför Jesus  
kan inte döma.

**3 Läsning\*** Luk. 23:8-12

När Herodes såg Jesus blev han mycket glad. Han hade länge velat träffa honom eftersom han hade hört talas om honom, och han hoppades få se honom utföra något tecken. Nu ställde han en mängd frågor till honom, men Jesus svarade inte. Översteprästerna och de skriftlärdade stod där och anklagade honom häftigt. Herodes och hans soldater fylldes då av förakt för honom och gjorde narr av honom genom att sätta på honom en praktfull mantel. Sedan skickade han honom tillbaka till

kann nicht richten.

3. Pontius Pilatus  
wäscht die Hände.  
Römisches Reich  
herrscht auf der Erde.

4. Des Römischen Reiches  
Pontius Pilatus  
steht vor Jesus  
und kann nicht richten.

**Lesung\*** Luk. 23:8-12

Als aber Herodes Jesus sah, freute er sich sehr; denn er hätte ihn längst gerne gesehen; denn er hatte von ihm gehört und hoffte, er würde ein Zeichen von ihm sehen. Und er fragte ihn mancherlei. Er antwortete ihm aber nichts. Die Hohenpriester aber und die Schriftgelehrten standen dabei und verklagten ihn hart. Aber Herodes mit seinen Soldaten verachtete und verspottete ihn, legte ihm ein weißes Gewand an und sandte ihn zurück zu Pilatus. An diesem Tag wurden Herodes und

Pilatus. Den dagen blev Herodes och  
Pilatus vänner; förut hade det rätt  
fiendskap mellan dem.

4 Mellanspel

5 Solo \*\*

*sopran*

1. Maria Magdalena  
hör om maktens män,  
ryktet går i staden.  
Timmarna är sena.

2. Maria Magdalena  
i stadens alla gränder  
hör om maktens män,  
samma gamla visa.  
Timmarna är sena.

3. Maria Magdalena  
gömmar sig i natten  
går i alla gränder.  
Timmarna är sena.

4. Maria Magdalena  
när natten aldrig vänder,  
går i männens skugga,

Pilatus Freunde; denn vorher waren sie  
einander Feind.

Zwischenspiel

Solo \*\*

*Sopran*

1. Maria Magdalena  
hört von den Männern der Macht,  
durch die Stadt geh'n Gerüchte.  
Spät ist die Abendstunde.

2. Maria Magdalena  
in allen Gassen der Stadt  
hört über die Männern der Macht,  
die gleiche alte Leier.  
Spät ist die Abendstunde.

3. Maria Magdalena  
tarnt sich im Dunkel der Nacht  
irrt durch alle Gassen.  
Spät ist die Abendstunde.

4. Maria Magdalena  
als sich die Nacht nicht wendet,  
schleicht im Schatten der Männer,

flyr i maktens stad.  
Timmarna är sena.

5. Maria Magdalena  
bär på männens mörker,  
ljuset bär sin skugga.  
Timmarna är sena.

**6 Kör a cappella\*\***

Gul och vit och röd!  
Päskens vilda färger  
skriker liv och död.  
Skuggan följer ljuset.  
Jesus går mot korset.  
Döden döljs i bruset.

**7 Recitativ, solo och kör\***

*Evangelist, körsolister, manskör*

Pilatus kallade samman överste-  
präster och rådsmedlemmarna och  
folket och sade: "Ni har fört hit den  
här mannen och anklagat honom för  
att uppvigla folket. Jag har nu förhört  
honom i er närvaro men kan inte  
finna honom skyldig till något av det  
som ni anklagar honom för. Det kan

flieht durch die Stadt der Macht.  
Spät ist die Abendstunde.

5. Maria Magdalena  
trägt schwer am Dunkel der Männer,  
Licht trägt seinen Schatten.  
Spät ist die Abendstunde.

**Chor a cappella\*\***

Gelb und Weiß und Rot!  
Wilde Osterfarben  
schreien Leben und Tod.  
Schatten folgt dem Lichte.  
Jesus geht zum Kreuze.  
Tod verbirgt sich in den Straßen.

**Recitativ, Solo und Chor\***

*Evangelistin, Chor Solisten, Männerchor*

Pilatus aber rief die Hohenpriester und  
die Oberen und das Volk zusammen  
und sprach zu ihnen: „Ihr habt diesen  
Menschen zu mir gebracht als einen,  
der das Volk aufwiegelt; und siehe, ich habe  
ihn vor euch verhört und habe an diesem  
Menschen keine Schuld gefunden, de-  
rentwegen ihr ihn anklagt; Herodes auch

inte Herodes heller, och därför har han skickat tillbaka honom till oss. Han har inte gjort något som förtjänar döden. Jag skall ge honom en läxa, sedan släpper jag honom.” Då skrek hela hopen: ”Döda honom och låt oss få Barabbas fri.” Pilatus tog till orda igen; han ville gärna frige Jesus. Men då ropade de i ett: ”Korsfäst, korsfäst honom!” Han frigav mannen som satt i fängelse för upplopp och mord, den som de ville ha fri, men Jesus utlämnade han, så att de fick göra som de ville.

**8** **Dankör, soli och kör** \* \*

*baryton, soprano*

1. I staden, rövad  
på all frid,  
ska den bli fri  
som lovar mod.

2. Och Barabbas  
har lovat hämnd,  
har lovat strid  
och upprorsmod.

nicht, denn er hat ihn uns zurückgesandt. Und siehe, er hat nichts getan, was den Tod verdient. Darum will ich ihn züchtigen lassen und losgeben.“ Da schrien sie alle miteinander: „Hinweg mit diesem! Gib uns Barabbas los!“ Da redete Pilatus abermals auf sie ein, weil er Jesus losgeben wollte. Sie riefen aber: „Kreuzige, kreuzige ihn!“ Und Pilatus urteilte, dass ihre Bitte erfüllt würde, und ließ den los, der wegen Aufruhr und Mord ins Gefängnis geworfen war, um welchen sie baten; aber Jesus übergab er ihrem Willen.

**Frauenchor, Soli und Chor** \* \*

*Bariton, Sopran*

1. Die Stadt, die keinen  
Frieden kennt,  
dort soll frei sein  
wer Mut verspricht.

2. Und Barabbas  
hat Rache versprochen,  
hat Kampf versprochen  
und Mut zum Aufstand.

3. Men vad slags hopp  
fick folket från Jesus?

Ett annat hopp,  
ett annat mod.

4. Ett annat ljus,  
en annan värld,  
ett kungarike  
man ej förstod.

5. O tårar, sorg och klagan, och allt  
vi ej förstod:

Att hoppets pris ska sättas i Jesu  
Kristi blod!

Vi såg ju folket plågas på Palestinas  
jord.

Och folket sökte hämnden i Jesu  
Kristi blod!

**9 Recitativ, körer och solo \***

*Evangelist, Jesus*

När de förde bort Jesus hejdade de  
en man från Kyrene som hette Simon  
och som var på väg in från landet och  
lät honom ta korset på sig och bära  
det efter Jesus. En stor folkmassa

3. Doch welche Hoffnung  
hat Jesus verheißen?

Eine andere Hoffnung,  
anderen Mut.

4. Ein and're Licht,  
eine and're Welt,  
ein Königreich  
das man nicht verstand.

5. Oh, tränenreiches Klagen, wie trostlos  
ist uns zumut!

Warum wird der Preis der Hoffnung ge-  
tränkt in Jesu Blut?

Wir sah'n die Qual des Volkes, wir sah'n  
die blinde Wut.

Das Volk verlangte Rache durch Jesu  
Christi Blut!

**Rezitativ, Chöre und Solo \***

*Evangelistin, Jesus*

Und als sie ihn abführten, ergriffen sie  
einen Mann, Simon von Kyrene, der vom  
Feld kam, und legten das Kreuz auf ihn,  
dass er's Jesus nachtrüge. Es folgte ihm  
aber eine große Volksmenge und viele

följde med, och kvinnor som sörjde  
och klagade över honom.

1. Vi gråter, sörjer,  
klagar högt  
att hoppets pris  
har satts i blod.

2. Man hängde folket  
på ett kors  
och folket krävde  
Jesu blod.

De förde också ut två förbrytare för  
att avrätta dem tillsammans med  
honom. När de kom till den plats som  
kallas Skallen korsfäste de honom  
och förbrytarna, den ene till höger  
och den andre till vänster. Jesus sade:  
*"Fader, förlåt dem, de vet inte vad  
de gör."* De delade upp hans kläder  
och kastade lott om dem. Folket stod  
där och såg på. Rådsmedlemmarna  
hånade honom och sade: "Andra  
har han hjälpt, nu få han hjälpa sig  
själv, om han är Guds Messias, den

Frauen, die klagten  
und beweinten ihn.

1. Wir weinen, trauern,  
klagen laut  
der Preis der Hoffnung  
ertrank in Blut.

2. Man hängte das Volk  
an ein Kreuz  
und das Volk verlangte  
Jesu Blut.

Es wurden aber auch andere hingeführt,  
zwei Übeltäter, dass sie mit ihm hin-  
gerichtet würden. Und als sie kamen an  
die Stätte, die da heißt Schädelstätte,  
kreuzigten sie ihn dort und die Übeltäter  
mit ihm, einen zur Rechten und einen  
zur Linken. Jesus aber sprach: „*Vater,  
vergib ihnen; denn sie wissen nicht, was  
sie tun!*“ Und sie verteilten seine Kleider  
und warfen das Los darum. Und das Volk  
stand da und sah zu. Aber die Oberen  
spotteten und sprachen: „Er hat andern  
geholfen; er helfe sich selber, ist er der



utvalde.” Också soldaterna gjorde  
narr av honom.

**10 Kör och koral\*\***

1. Se på honom nu  
och skratta rätt, publik!  
Hammerslag och skrik  
dånar kring Messias.

2. Se hans trasor nu  
och hänle, du soldat!  
Hammerslag och hat  
viner kring Messias.

3. Se hans vanmakt nu  
och smäda, du med makt!  
Hammerslag och skratt  
dånar kring Messias.

4. Befrielsens mirakel:  
som vattnets stilla brus.  
De minsta kommer till mig  
på sommarängen ljus.

5. Förlåtelsens mirakel  
är allas möjlighet.

Christus, der Auserwählte Gottes.“ Es  
verspotteten ihn auch die Soldaten.

**Chor und Choral\*\***

1. Sehet ihn nun an  
und lacht ihn aus, ihr Gaffer!  
Hammerschlag, Geschrei  
umbrausen den Messias.

2. Seht die Lumpen an und lächle  
hinterhältig höhnisch, du Soldat!  
Hammerschlag und Hass  
umtosen den Messias.

3. Seht die Ohnmacht hier  
und läst're, du mit Macht!  
Hammerschlag, Gespött  
umbrausen den Messias.

4. Das Wunder der Befreiung:  
wie das Rauschen stillen Wassers.  
Die Kleinsten kommen zu mir  
auf der lichten Sommerwiese.

5. Das Wunder der Vergebung  
ist aller Möglichkeit.



Lisa Larsson



Peter Boman



Mark Levensgood





Sten-Inge Petersson



Oratoriekören



Göran Greider

”Förlåt dem, ende fader,  
förlåt all evighet.”

### 11 Recitativ och dialog\*

*Evangelist, körsolister, Jesus*

Den ene av förbrytarna som hängde där smädade honom och sade: ”Är inte du Messias? Hjälp då dig själv och oss.” Men då tillrättavisade honom den andre: ”Är du inte ens rädd för Gud, du som har fått samma straff? Vi har dömts med rätta, vi får vad vi har förtjänat. Men han har inte gjort något ont.” Och han sade: ”Jesus, tänk på mig när du kommer med ditt rike.” Jesus svarade: ”*Sannerligen, redan i dag skall du vara med mig i paradiset.*” Det var nu kring sjätte timmen. Då blev det mörkt över hela jorden ända till nionde timmen, det var solen som förmörkades. Förhänget i templet brast mitt itu. Och Jesus ropade med hög röst: ”*Fader, i dina händer lämnar jag min ande.*” [När han sagt detta slutade han att andas.]

„Vergib ihnen einziger Vater,  
vergib in Ewigkeit.“

### Rezitativ und Dialog\*

*Evangelistin, Chor Solisten, Jesus*

Aber einer der Übeltäter, die am Kreuz hingen, lästerte ihn und sprach: „Bist du nicht der Christus? Hilf dir selbst und uns!“ Da antwortete der andere, wies ihn zurecht und sprach: „Fürchtest du nicht einmal Gott, der du doch in gleicher Verdammnis bist? Wir sind es zwar mit Recht, denn wir empfangen, was unsre Taten verdienen; dieser aber hat nichts Unrechtes getan.“ Und er sprach: „Jesus, gedenke an mich, wenn du in dein Reich kommst!“ Und Jesus sprach zu ihm: „*Wahrlich, ich sage dir: Heute wirst du mit mir im Paradies sein.*“ Und es war schon um die sechste Stunde, und es kam eine Finsternis über das ganze Land bis zur neunten Stunde, und die Sonne verlor ihren Schein, und der Vorhang des Tempels riss mitten entzwei. Und Jesus rief laut: „*Vater, ich befehle meinen Geist in deine Hände!*“ Und als er das gesagt hatte, verschied er.

## 12 Mellanspel

### 13 Läsning\* Luk. 23:50-56

Nu fanns det en rådsherre vid namn Josef, en god och rättfärdig man som inte hade haft någon del i de andras beslut och åtgärder. Han var från Arimataia, en stad i Judeen, och han väntade på Guds rike. Josef gick till Pilatus och bad att få Jesu kropp. Han tog ner den, svepte den i linnetyg och lade den i en klippgrav där ännu ingen hade blivit lagd. Det var förberedelsedag, och sabbaten skulle just börja. Kvinnorna som hade kommit från Galileen tillsammans med Jesus följde med och såg graven och hur hans kropp lades där. När de hade återvänt hem gjorde de i ordning välluktande kryddor och oljor, och sabbaten tillbringade de efter lagens bud i stillhet.

## Zwischenspiel

### Lesung\* Luk. 23:50-56

Und siehe, da war ein Mann mit Namen Josef, ein Ratsherr, der war ein guter und gerechter Mann. Der hatte ihren Rat und ihr Handeln nicht gebilligt. Er war aus Arimathäa, einer jüdischen Stadt, und wartete auf das Reich Gottes. Der ging zu Pilatus und bat um den Leib Jesu und nahm ihn herab vom Kreuz, wickelte ihn in ein Leinentuch und legte ihn in ein Felsengrab, in dem noch nie jemand gelegen hatte. Und es war Rüsttag, und der Sabbat brach an. Es folgten aber die Frauen nach, die mit ihm gekommen waren aus Galiläa, und sahen das Grab und wie sein Leib hineingelegt wurde. Sie kehrten aber um und bereiteten wohlriechende Öle und Salben. Und den Sabbat über ruhten sie nach dem Gesetz.

**14** **Dankör och solo** \* \* *sopran*

1. Från Galileens minsta byar  
vi följde honom ända hit,  
och det är vi som är kvinnorna  
under Palestinas skyar.

2. Vid graven minns vi varje ord,  
och allt han var och allt han gjorde.  
Han såg på var och en av oss  
som gick på Palestinas jord.

3. Han lossade de hårda banden.  
Han såg på liljorna på marken.  
Han följde sparvarna i skyn.  
Han höll ett senapskorn i handen.

4. Och jag är en av dem som gått  
och gått i tusen år och mer.  
Jag står intill dig i en stad  
dit dina egna steg har nått.

5. Från Galileens minsta byar  
vi följde honom ända hit,  
och jag är en av kvinnorna  
som vandrar under världens skyar.

**Frauenchor und Solo** \* \* *Sopran*

1. Aus Galiläas kleinsten Dörfern  
wir folgten ihm, wir folgten ihm bis hier-  
her, und wir sind es: die Frauen  
unterm Himmel Palästinas.

2. Am Grabe kommt jedes Wort,  
und alles, was er war und was er tat in  
unser Gedächtnis.  
Er sah auf jede von uns  
die auf dem Boden Palästinas wandelten.

3. Er löste die harten Bande.  
Er sah die Lilien auf dem Felde.  
Er folgte den Spatzen am Himmel.  
Er hielt ein Senfkorn in der Hand.

4. Und ich bin eine die mehr als  
tausend Jahr<sup>4</sup> gewandert ist.  
Ich stehe dicht bei dir in einer Stadt  
die du selbst erreicht hast.

5. Aus Galiläas kleinsten Dörfern  
folgten wir ihm bis hierher,  
und ich bin eine dieser Frauen  
die wandeln unterm Firmament.

15 Avslutning – kör och soli\*\*

*sopran, baryton*

1. Dagarna är långa, dagarna är korta.  
Vem var du som lämnade oss kvar?  
Vem var du som gick med oss längs varje stig?  
Ingen av oss vet och ingen ger oss svar.
2. Vem var du som visade dig och sen var borta?  
Vem var du som följde oss i varje rum?  
Barnen skrattar i det höga sommargräset allt är fjärran som på bilder i ett album.
3. Nätterna är långa, gryningarna längre.  
Men djupt i mörkret lyser hoppet om ett svar.
4. Dagarna är långa, dagarna är korta.  
Vem är du som genomsyrar allt vårt

Schlusschor mit Soli\*\*

*Sopran, Bariton*

1. Lang sind diese Tage, Kurz sind diese Tage.  
Wer warst du, der ließ uns hier zurück?  
Wer warst du, der mit uns ging auf jedem Pfad?  
Keiner von uns weiß es, und keiner gibt uns Antwort.
2. Wer warst du, der sich uns zeigte und dann verschwand?  
Wer warst du, der folgte uns in jeden Raum?  
Kinder lachen im hohen Sommergras alles ferne wie in einem Fotoalbum.
3. Lang sind diese Nächte, das Morgen-grau'n noch länger.  
Doch tief im Dunkeln scheint die Hoffnung auf Antwort.
4. Lang sind diese Tage, Kurz sind diese Tage.  
Wer bist du, der uns're ganze Hoffnung

hopp?

Brödet bryts och du är där som koltrastsång.

Det som skimrar under solen är din kropp!

5. Vem är du som visar dig för en och många?

Vem är du som överskrider liv och död?

Dagarna kan tystna, dagarna kan jubla!

Vem är du som genomsyrar allt vårt bröd?

6. Döden överspolas av ett livets vatten.

Väldets öar grönskar åter där du går.  
Mörkret viker för en okänd fågels sång,  
stenarna har rullats undan, det är vår.

7. Dagarna är våra, dagarna är dina.  
Påskan lyser mot oss gul och vit och röd.

durchdringt?

Gebroch'nes Brot und du bist da. Du bist da wie Amselgesang.

Was da schimmert unter der Sonne ist dein Körper!

5. Wer bist du, der einem und mehreren für uns erscheint?

Wer bist du, der Tod und Leben überschreitet?

Tage können schweigen, Tage können jubeln!

Wer bist du, der unser Brot stets durchdringt?

6. Der Tod wird überspült vom Wasser des Lebens.

Inseln der Gewalt ergrünen wieder, wo du gehst.  
Dunkelheit weicht eines fremden Vogels Lied, die Steine hat man weggerollt, Frühling kommt.

7. Uns gehör'n die Tage, Dir gehör'n die Tage. Ostern leuchtet zu uns entgegen; gelb, weiß und rot.



\* Från Bibel 2000, © Svenska Bibelsällskapet.

Texter ur Lukasevangeliet, kapitel 22-23 i urval av Esbjörn Särndquist.

\*\* Göran Greider

\*\*\* Lars Björklund

\* Texte aus Lukas Evangelium Kapitel 22-23, Lutherbibel, revidierter Text 2017, durchgesehene Ausgabe, © 1999 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart. Vervielfältigung mit Genehmigung.

\*\* Göran Greider

\*\*\* Lars Björklund



# St. Luke Passion

CD 1

## 1 Introduction - Choir \*\*

1. Jerusalem, Jerusalem,  
in the city without hope  
among foreign soldiers  
in poor dreary alleys  
where the people is a woman,  
where the world is a child,  
everyone will soon be renewed  
in the hands of Jesus Christ.

2. So hurry, hurry up  
Mary Magdalene  
and Peter and John  
with a message that time is turning.  
One Easter long ago  
in the city without hope  
among foreign soldiers  
when the wonder of wonders happens.

3. Jerusalem, Jerusalem...

## 2 Choir a cappella \*\*

Yellow and white and red!  
The wild colours of Easter  
cry life and death.  
The shadow follows the light.  
Jesus walks in the city.  
Death is concealed in the din.

## 3 Reading \* Luk. 22:1-6

Now the feast of Unleavened Bread  
drew near, which is called the Passover. And the chief priests and the scribes were seeking how to put him to death; for they feared the people. Then Satan entered into Judas called Iscariot, who was of the number of the twelve; he went away and conferred with the chief priests and officers how he might betray him to them. And they were glad, and engaged to give him money. So he agreed, and sought an opportunity to betray him to them in the absence of the multitude.

## 4 Intermezzo

**5 Recitative & Solo\*** *Evangelist, Jesus*

And when the hour came, he sat at table, and the apostles with him. And he said to them, *“I have earnestly desired to eat this passover with you before I suffer; for I tell you I shall not eat it until it is fulfilled in the kingdom of God.”* And he took a cup, and when he had given thanks he said, *“Take this, and divide it among yourselves; for I tell you that from now on I shall not drink of the fruit of the vine until the kingdom of God comes.”* And he took bread, and when he had given thanks he broke it and gave it to them, saying, *“This is my body which is given for you. Do this in remembrance of me.”* And likewise the cup after supper, saying, *“This cup which is poured out for you is the new covenant in my blood. But behold the hand of him who betrays me is with me on the table. For the Son of man goes as it has been determined; but woe to that man by whom he is betrayed!”*

**6 Solo\*\***

*soprano*

1. We will always return to a last meal.  
And the smallest is the greatest, the last is the first.  
Wherever we shall see one another bread is broken and shared.  
A thousand years and the next day: everyone’s bread is law.

2. We shall always seek the hour everyone is here.  
Jesus’ glance shall rest so heavy and light on you.  
Everyone’s bread is Jesus’ law,  
No one is left empty-handed.  
Next day and one thousand years the look will heal the wound.

**7 Dialogue\***

*Jesus, Evangelist, Simon Petrus*  
*“Simon, Simon, behold, Satan demanded to have you, that he might sift you like wheat, but I have prayed for you that your faith may not fail; and when you have turned again, strength-*

*en your brethren.” And he said to him, “Lord, I am ready to go with you to prison and to death.” He said, “I tell you, Peter, the cock will not crow this day, until you three times deny that you know me.”*

**8 Solo & Choir \* \*** *soprano*

1. If someone hurts me  
I know that I weep  
but it is not at all  
a prediction!

2. When Jesus foresees  
that Peter’s betrayal will come  
it just means  
that Jesus sees a soul.

3. He sees a person’s great,  
but fragile, fragile soul:  
It roams about lightly and goes out  
in the night of domination.

4. And it is Jesus’ insight  
but no fatalism  
that if he hurts me  
I know that I weep.

**9 Recitative & Solo \* Evangelist, Jesus**

And he came out, and went, as was his custom, to the Mount of Olives; and the disciples followed him. And when he came to the place he said to them, “*Pray that you may not enter into temptation.*” And he withdrew from them about a stone’s throw, and knelt down and prayed, “*Father, if thou art willing, remove this cup from me; nevertheless not my will, but thine, be done.*” [Then an angel from heaven appeared to him and gave him strength. In his anguish he prayed more earnestly, and his sweat became like great drops of blood falling down on the ground.] And when he rose from prayer, he came to the disciples and found them sleeping for sorrow, and he said to them, “*Why do you sleep? Rise and pray that you may not enter into temptation.*”

**10 Duet \* \*** *soprano, baritone*

1. In Gethsemane,  
under the leafy trees,

in the balmy dusk,  
Jesus rises up.

2. In Gethsemane  
that gloomy place of doubt  
where the swords gleam through  
Jesus' last freedom.

3. Violence is one path  
visible only in the dark.  
In Gethsemane  
a night comes to an end.

4. The deep night of deceit  
does not erase  
Jesus' features  
in Gethsemane.

**[11] Recitative & Dialogue\***

*Evangelist, Jesus, male choir*

While he was still speaking, there came a crowd, and the man called Judas, one of the twelve, was leading them. He drew near to Jesus to kiss him; but Jesus said to him, "*Judas, would you betray the Son of man with a kiss?*"

And when those who were about him saw what would follow, they said, "Lord, shall we strike with the sword?" And one of them struck the slave of the high priest and cut off his right ear. But Jesus said, "*No more of this!*" And he touched his ear and healed him. Then Jesus said to the chief priests and officers of the temple and elders, who had come out against him, "*Have you come out as against a robber, with swords and clubs? When I was with you day after day in the temple, you did not lay hands on me. But this is your hour, and the power of darkness.*"

**[12] Choral Speech \* \***

1. The darkness has the power.  
The power is the darkness.  
The missiles of darkness  
light up the heavens.

2. The Power is the terror.  
The terror is the power.  
The missiles of terror  
shine in the night.

3. The terror is darkness.  
The darkness is terror.  
The missiles of power  
light up the heavens.

**13 Recitative & Dialogue \***

*Evangelist, choir soloists, Simon Petrus*

Then they seized him and led him away, bringing him into the high priest's house. Peter followed at a distance; and when they had kindled a fire in the middle of the courtyard and sat down together, Peter sat among them. Then a maid, seeing him as he sat in the light and gazing at him, said, "This man also was with him." But he denied it, saying, "Woman, I do not know him." And a little later some one else saw him and said, "You also are one of them." But Peter said, "Man, I am not." And after an interval of about an hour still another insisted, saying, "Certainly this man also was with him; for he is a Galilean." But Peter said, "Man, I do not know what you are saying."

And immediately, while he was still speaking, the cock crowed. And the Lord turned and looked at Peter. And Peter remembered the word of the Lord, how he had said to him, "Before the cock crows today, you will deny me three times." And he went out and wept bitterly.

**14 Intermezzo & Solo \* \*      *baritone***

1. We know so little about ourselves.  
What makes me afraid, what causes  
me to tremble?

And he who is surest of everything  
shall feel sugar taste like salt.

2. Peter's bitter tears water the earth.  
They become scars, the heavy words.  
We bear our full humanity  
like Peter's scar for ever.

**15 Soloists & Chorale \* \***

*soprano, baritone, choir*

1. The Light comes first.  
The shadow follows the light.  
The darkness gives consolation:

The light comes first.

2. The day endures.  
Light has a beginning.  
The darkness has an end.  
The day endures.

3. And Peter and Mary  
go around in every alley  
and take one another's hand  
when sun and shadow have turned.

4. A streak of light in the east  
illuminates the land of darkness  
and all the voices of morning  
shall make new ties.

**16** **Solo & Choir** \* \* \* *soprano*

1. Open a way for the light  
that is victorious over the darkness  
and fills us with life.  
It is our prayer.

2. Open a way for life  
that wins over death  
and fills us with love.

It is our prayer.

3. Open a way for love  
that is victorious over hate,  
that will be a way for the light,  
a way for life,  
and fills us with faith.  
It is our prayer.

**CD 2**

**1** **Recitative, Dialogue & Choir** \*

*Evangelist, choir soloist, Jesus*

Then the whole company of them  
arose, and brought him before Pilate.  
And they began to accuse him, saying,  
“We found this man perverting our  
nation, and forbidding us to give trib-  
ute to Caesar, and saying that he him-  
self is Christ a king.” And Pilate asked  
him, “Are you the King of the Jews?”  
And he answered him, “*You have said  
so.*” And Pilate said to the chief priests  
and the multitudes, “I find no crime in  
this man.” But they were urgent, say-  
ing, “He stirs up the people, teaching  
throughout all Judea, from Galilee

even to this place.”

1. People! And the cries of priests!  
Jesus stands quite still  
in Jerusalem.  
A city in panic!

2. Yellow and red and white!  
The wild colours of Easter  
in Jerusalem  
their cries are heard even here.

When Pilate heard this, he asked whether the man was a Galilean. And when he learned that he belonged to Herod's jurisdiction, he sent him over to Herod, who was himself in Jerusalem at that time.

**2** **Choir** \* \*

1. Pontius Pilate  
stands before Jesus.  
Pontius Pilate  
washes his hands.

2. Pontius Pilate  
stands before Jesus.

Pontius Pilate cannot judge.

3. Pontius Pilate  
washes his hands.  
The Roman Empire  
rules the world.

4. The Roman Empire's  
Pontius Pilate  
stands before Jesus  
cannot judge.

**3** **Reading** \*                      Luk. 23:8-12

When Herod saw Jesus, he was very glad, for he had long desired to see him, because he had heard about him, and he was hoping to see some sign done by him. So he questioned him at some length; but he made no answer. The chief priests and the scribes stood by, vehemently accusing him. And Herod with his soldiers treated him with contempt and mocked him; then, arraying him in gorgeous apparel, he sent him back to Pilate. And Herod and Pilate became friends with each other that very day, for before



this they had been at enmity with each other.

**4 Intermezzo**

**5 Solo \* \***

*soprano*

1. Mary Magdalene  
hears about men of power,  
the rumour goes in the city.  
The hour is late.

2. Mary Magdalene  
in all the city's alleyways  
hears about men of power,  
the same old song.  
The hour is late.

3. Mary Magdalene  
lies low in the night  
walks in all the alleyways.  
The hour is late.

4. Mary Magdalene  
when the night never turns,  
walks in the men's shadow,  
flees into the city of power.

The hour is late.

5. Mary Magdalene  
bears the men's darkness,  
the light bears its shadow.  
The hour is late.

**6 Choir a cappella \* \***

Yellow and white and red!  
All the colours of Easter  
cry life and death.  
The shadow follows the light.  
Jesus carries the cross.  
Death is hidden in the din.

**7 Recitative, Solo & Choir \***

*Evangelist, choir soloists, male choir*  
Pilate then called together the chief  
priests and the rulers and the people,  
and said to them, "You brought me  
this man as one who was perverting  
the people; and after examining him  
before you, behold, I did not find  
this man guilty of any of your charges  
against him; neither did Herod, for  
he sent him back to us. Behold, noth-

ing deserving death has been done by him; I will therefore chastise him and release him.” But they all cried out together, “Away with this man, and release to us Barabbas.” Pilate addressed them once more, desiring to release Jesus; but they shouted out, “Crucify, crucify him!” He released the man who had been thrown into prison for insurrection and murder, whom they asked for; but Jesus he delivered up to their will.

**8 Female Choir, Soloists & Choir \* \***  
*baritone, soprano*

1. In the city,  
robbed of all peace,  
he will be free  
who promises courage.
2. And Barabbas  
has promised revenge,  
has promised strife  
and the spirit of revolt.
3. But what kind of hope

did the people get from Jesus?  
A different hope,  
a different courage.

4. A different light,  
a different world,  
a kingdom  
no one understood.

5. O tears, sorrow and lament, and  
everything we did not understand:  
That the price of hope should be set  
in the blood of Jesus Christ!  
We saw the people tormented on  
Palestinian soil.  
And people sought revenge in the  
blood of Jesus Christ!

**9 Recitative, Choirs & Solo \***  
*Evangelist, Jesus*

And as they led him away, they seized  
one Simon of Cyrene, who was com-  
ing in from the country, and laid on  
him the cross, to carry it behind Jesus.  
And there followed him a great multi-  
tude of the people, and of women who

bewailed and lamented him.

1. We cry, mourn,  
Lament aloud  
That the price of hope  
Has been set in blood.

2. They hanged people  
On a cross  
And the people demanded  
the blood of Jesus.

Two others also, who were criminals, were led away to be put to death with him. And when they came to the place which is called The Skull, there they crucified him, and the criminals, one on the right and one on the left. And Jesus said, *“Father, forgive them; for they know not what they do.”* And they cast lots to divide his garments. And the people stood by, watching; but the rulers scoffed at him, saying, “He saved others; let him save himself, if he is the Christ of God, his Chosen One!” The soldiers also mocked him.

#### 10 Choir & Chorale \* \*

1. Look at him now  
and laugh derisively, spectators!  
Blows of the hammer and shrieks  
din around the Messiah.

2. See his rags now  
and smile scornfully, soldier!  
Blows of the hammer and hate  
whine around the Messiah.

3. See his helplessness now  
and revile him, you who have power!  
Blows of the hammer and laughter  
din around the Messiah.

4. The miracle of deliverance:  
like the quiet murmuring of water.  
The youngest come to me  
in the bright summer meadow.

5. The miracle of forgiveness  
is possible for everyone.  
”Forgive them, only Father,  
forgive for all eternity.”

**11 Recitative & Dialogue \***

*Evangelist, choir soloists, Jesus*

One of the criminals who were hanged railed at him, saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us!" But the other rebuked him, saying, "Do you not fear God, since you are under the same sentence of condemnation? And we indeed justly; for we are receiving the due reward of our deeds; but this man has done nothing wrong." And he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom." And he said to him, "*Truly, I say to you, today you will be with me in Paradise.*" It was now about the sixth hour, and there was darkness over the whole land until the ninth hour, while the sun's light failed; and the curtain of the temple was torn in two. Then Jesus, crying with a loud voice, said, "*Father, into thy hands I commit my spirit!*" [And having said this he breathed his last.]

**12 Intermezzo**

**13 Reading \***

Luk. 23:50-56

Now there was a man named Joseph from the Jewish town of Arimathea. He was a member of the council, a good and righteous man, who had not consented to their purpose and deed, and he was looking for the kingdom of God. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then he took it down and wrapped it in a linen shroud, and laid him in a rock-hewn tomb, where no one had ever yet been laid. It was the day of Preparation, and the sabbath was beginning. The women who had come with him from Galilee followed, and saw the tomb, and how his body was laid; then they returned, and prepared spices and ointments. On the sabbath they rested according to the commandment.

**14 Female Choir & Solo \*\* soprano**

1. From the humblest villages of Galilee  
we followed him all the way here,  
and it is we who are the women

under the skies of Palestine.

2. At the grave we remember every word,  
and all he was and all he did.  
He looked at every one of us  
who trod on Palestinian soil.

3. He loosened the tight bonds.  
He saw the lilies on the ground.  
He followed the sparrows in the sky.  
He held a grain of mustard seed in his hand.

4. And I am one of those who trod  
and trod  
for a thousand years and more.  
I stand next to you in a city  
to which your own footsteps have led.

5. From the humblest villages of  
Galilee  
we followed him all the way here,  
and I am one of the women  
who wander under the world's skies.

## 15 Conclusion – Choir & Soloists\* \*

*soprano, baritone*

1. The days are long, the days are short.  
Who were you who left us behind?  
Who were you who walked with us  
along every path?  
None of us knows and no one gives us  
an answer.

2. Who were you who showed your-  
self and then were gone?  
Who were you who followed us in  
every room?  
The children laugh in the high sum-  
mer grass  
everything is far away like pictures in  
an album.

3. The nights are long, the dawns are  
longer.  
But deep in the darkness shines the  
hope of an answer.

4. The days are long, the days are  
short.  
Who are you who permeate all our

hope?

The bread is broken and you are there  
like the blackbird's song.

What shimmers under the sun is your  
body!

5. Who are you who show yourself to  
one and to many?

Who are you who transcend life and  
death?

The days can fall silent, the days can  
rejoice!

Who are you who permeate all our  
bread?

6. Death is washed away by the water  
of life.

Where you tread the islands of vio-  
lence become green again.

The darkness yields to the song of an  
unknown bird,  
the stones have been rolled away, it  
is spring.

7. The days are ours, the days are  
yours.

Easter shines on us yellow and white  
and red.

\* From Revised Standard Version ©  
Text from the Gospel of St. Luke,  
Chapters 22 and 23, selected by  
Esbjörn Särdaqvist.

\*\* Göran Greider

\*\*\* Lars Björklund

## Rolf Martinsson

is one of Sweden's leading composers internationally. He collaborates with soloists, conductors and orchestras such as Lisa Larsson, Anne Sofie von Otter, Martin Fröst, Håkan Hardenberger, Andris Nelsons, Alan Gilbert, Sakari Oramo, Manfred Honeck, the Cleveland Orchestra, the Boston Symphony Orchestra, Gewandhausorchester Leipzig, the BBC Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra and all the big Nordic orchestras. His music is performed at Carnegie Hall in New York,

Musikverein and Konzerthaus in Vienna, Philharmonie and Konzerthaus in Berlin, Gewandhaus in Leipzig, Salzburger Festspielhaus, Elbphilharmonie in Hamburg, Royal Festival Hall and Wigmore Hall in London. The internationally successful collaboration with Swedish soprano Lisa Larsson comprises some ten works that were composed for, dedicated to and premiered by Larsson together with leading international orchestras and conductors, including Tonhalle-Orchester Zürich, the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra, the Helsinki Philharmonic Orchestra, the Gothenburg Symphony, the Netherlands Philharmonic Orchestra, the Netherlands Philharmonic Chamber Orchestra, John Storgårds, Lahav Shani, Andrew Manze and Johannes Gustavsson. Martinsson has been Composer-in-Residence at the Concertgebouw in Amsterdam with the Netherlands Philharmonic Orchestra and the Netherlands Philharmonic Chamber Orchestra. He has also been Composer-in-Residence with the Malmö Symphony Orchestra, the Helsingborg Symphony Or-

chestra and Musica Vitae. Rolf Martinsson is professor of composition at the Malmö Academy of Music and a member of the Royal Swedish Academy of Music. He has been awarded the medal Litteris et Artibus. In 2008 Martinsson was Composer in Focus at the Stockholm International Composer Festival and in 2016 he received Sweden's foremost prize for composers, the Grand Christ Johnson Prize.  
[www.rolfmartinsson.com](http://www.rolfmartinsson.com)

## **Lisa Larsson**

Swedish soprano, resident in Switzerland and first a flutist, began her singing career at the Zurich Opera House under Nikolaus Harnoncourt. After her debut at La Scala under Riccardo Muti her international opera career took off, this foremost as a Mozart-interpreter. She has been heard at prominent opera houses (e.g. Covent Garden, La Fenice, Bayerische Staatsoper) as well as festivals (such as Salzburg, Glyndebourne and Luzern). With her vocal versatility she

has later established herself as a sought-after soloist on important concert stages and has appeared with orchestras such as e.g. Berliner Philharmoniker, Wiener Symphoniker under conductors like Claudio Abbado, Sir Colin Davis, Franz Welser-Möst. Further, she has worked intensively together with Baroque specialists like Sir John Eliot Gardiner, Ton Koopman, Frans Brüggen and their respective orchestras and she has also been a jury member at the International Bach Competition in Leipzig. Lisa Larsson's extensive discography ranges from Bach cantatas via Mozart operas to Mahler symphonies and contemporary works. Her latest CD recordings have comprised Swedish music for the Swedish label BIS, including a number of works for soprano and orchestra dedicated to her by Swedish composer Rolf Martinsson, with whom she has a close collaboration focusing on spreading Swedish music internationally. [www.lisalarsson.info](http://www.lisalarsson.info)

## **Peter Boman**

a Swedish baritone, received his training as a singer at the Malmö Academy of Music 1991-95 and at the Opera Academy in Copenhagen 1995-98. He made his debut at the Royal Danish Opera in 1996 as Un Alcalde in *La Forza del Destino* (Verdi). He later appeared as The Judge in *Orphée* (Glass). He also sang the role of Herod in *San Giovanni Battista* (Stradella) and of Tonio in *Pagliacci* (Leoncavallo) in 1998 in Lund and Malmö, Sweden. Boman had a contract with the Malmö Opera 1999-2001 as Angelotti in *Tosca* (Puccini) and Amonasro in *Aida* (Verdi), Frank in *Die Fledermaus* (J. Strauss II) and Javert in *Les Misérables* (C.-M. Schönberg). He was employed as a soloist 2003-05 at the Wermland Opera as Bob in *The Old Maid* and the Thief (*Menotti*), among other roles. He is also often in demand as a concert recitalist and oratorio soloist. Orchestras he has worked with is the Helsingborg and Aalborg Symphony Orchestras, Concerto Copenhagen and the Swedish Radio Sym-



phony Orchestra. Boman is represented on Sterling Records where he sings music of Hugo Alfvén and Wilhelm Stenhammar. In addition to his freelance work he is active as a singing teacher at the Ingesund School of Music.

## **Mark Levensgood**

As a TV host, author and columnist, Mark Levensgood has been a very popular media personality, who with his distinctive voice captivates many listeners. Since 2008 he has been one of Unicef's ambassadors.

Levensgood was a host on Swedish Television in connection with the royal weddings of the Swedish princesses and prince. He has led many popular programmes, including Mark and His Friends, during the 1990s. He has been host of The Eurovision Song Contest, We in Class Five, The Swedish Heroes-Gala and Faith, Hope & Charity, as well as the interview programme Sweden. Other TV productions he has participated in include the talk shows Skavlan and My

Truth. Levensgood gives frequent informal talks on Radio Sweden (Channel 1) in Good Morning World! and Thoughts for the Day. He has been summer host on the programme Summer a number of times, and has participated in the podcasts But My God and Mark & Jonas. Mark Levensgood's writings are characterised by a cordiality for his fellow man, his observing little things that others miss and a subtle sense of humour that has made him very well liked. He has also written a number of books, including Sigh My Heart, But Do Not Break.

[www.marklevengood.se](http://www.marklevengood.se)

## **The Växjö Cathedral Oratorio Choir**

was founded in 1974 by Knut Sitell, cathedral organist at Växjö Cathedral 1974-94. During the years 1995-2014 the leader of the choir was the cathedral organist Thomas Niklasson and since 2014 the cathedral organist Sten-Inge Petersson. From the start, the choir has concentrated on performing choral works

relating to the most important feast days of the ecclesiastical year. The choir has performed many large-scale sacred works such as Bach's Passions and Mass in B minor, Handel's Messiah, Brahms's Requiem, etc. They have concertised extensively in the USA, Germany, Scotland, the Czech Republic, Poland, England, Italy and other countries.

### **Sten-Inge Petersson**

has been cathedral organist at Växjö Cathedral since 2014. He received his cantor's degree at the age of 15 in Lund (1979). During the 1980s he was active as a substitute organist at Asarum Church in Blekinge County. He later received the church organist degree and continued his studies at the Malmö Academy of Music. He has also studied with Prof. Hans Hellsten and Tomas Willstedt (organ), Hans Johansson (voice) and Prof. Dan-Olof Stenlund (choral conducting). In 1991 Petersson received the organist degree from the Malmö Academy of Music. He

was subsequently organist at Nässjö Church 1991-2001 and in Nybro at St. Sigfrid's Church 2001-14.

### **Göran Greider**

was born and raised in the small community of Vingåker and presently resides in a little village in Dalecarlia as well as in Stockholm. Since his debut in 1981 he has published some ten poetry collections and a number of biographies of, among others, Olof Palme and Joe Hill. He has written about classical music in his book *Everything I Think about When I Listen to Vivaldi*. His latest literary work is the poetical autobiography *One of These Mornings You Will Rise Up Singing*. For many years he has been editor-in-chief at the newspaper *Dala-Demokraten* and he is often active as a political commentator on Radio Sweden and Swedish Television. He eagerly cultivates his garden and has written about it in his book *In the Garden You Hear Other Echoes*. And he goes for a walk with the dog every day.

Oratoriekören



Rolf Martinsson

